

Zeven liederen

Alexander Porfiryevitsj

Borodin

(1833-1887)

Gezet voor piano en lage mannenstem door Arie van Hoek

| | range | tijdsduur | pagina |
|---|--------|----------------|--------|
| 1. De zeeprinses (1867) <i>Aan Alexandra Yegorovna Makrovskaya, tekst: A. Borodin</i> | A-d' | 2 min. 45 sec. | 1-3 |
| 2. Lied van het donkere woud (1868) <i>Aan Lyudmila Ivanovna Shestakova, tekst: A. Borodin</i> | A-es' | 3 min. 15 sec. | 4-5 |
| 3. Voor de kusten van je verre vaderland (1881) <i>Aan Ekatarina Sergejevna Borodina, tekst: A. Pushkin</i> | A-e' | 3 min. 50 sec. | 6-8 |
| 4. Trots (1884-1885) <i>Aan Anna Alexandrovna Bachurina, tekst: A.K. Tolstoy</i> | G-d' | 3 min. 35 sec. | 9-11 |
| 5. De slapende prinses (1867) <i>Aan Nikolay Andreyevich Rimsky-Korsavov, tekst: A. Borodin</i> | BES-d' | 4 min. 55 sec. | 12-15 |
| 6. Mijn liederen zijn vol van vergif (1868) <i>Aan César Cui, tekst: H. Heine</i> | G-dis' | 1 min. 20 sec. | 16 |
| 7. Bij de rijken thuis (1881) <i>Aan Darya Mikhaylovna Leonova, tekst: N. Nekrasov</i> | FIS-d' | 3 min. 30 sec. | 17-19 |
| | Totaal | 25 min. | |

De zeeprinses

Moderato

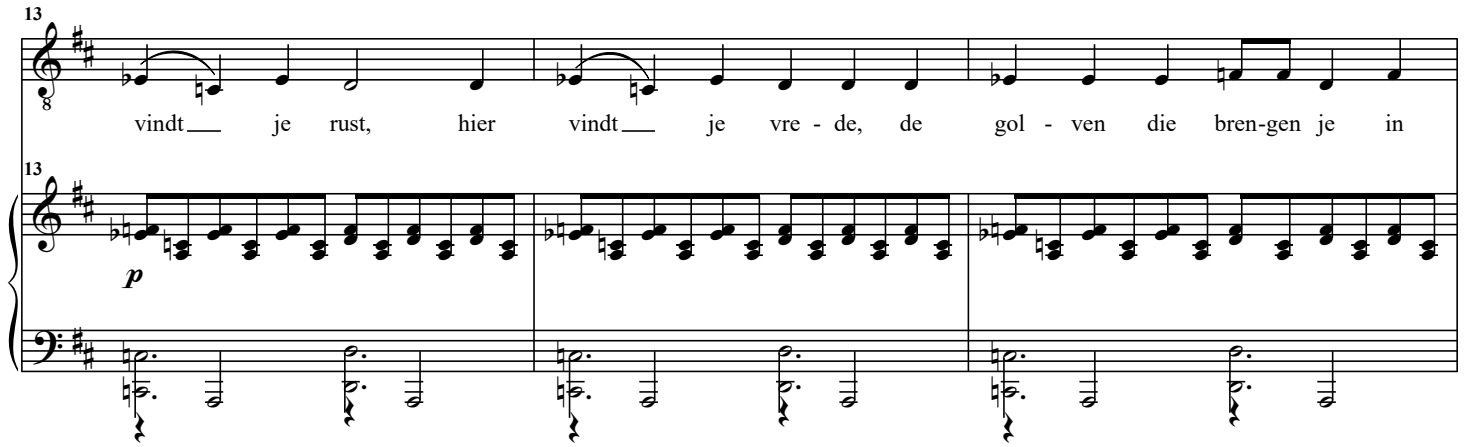
System 1: Voice line starts with a whole rest, followed by a quarter note G4. Piano accompaniment begins with a piano (*p*) *sempre legato* texture. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 4/4. The tempo is Moderato.

System 2: Voice line: hier bij— mij, in don - ke-re nacht, o rei - zi-ger jong en op - *cresc.* Piano accompaniment: *pp* *cresc.*

System 3: Voice line: *mf* recht! *dim.* Het is zo *p* fris en zo vre - dig hier on - der Piano accompaniment: *mf* *dim.* *p*

System 4: Voice line: wa - ter. *p* Hier Piano accompaniment: *p*

13



vindt — je rust, hier vindt — je vre - de, de gol - ven die bren-gen je in

13

p

16

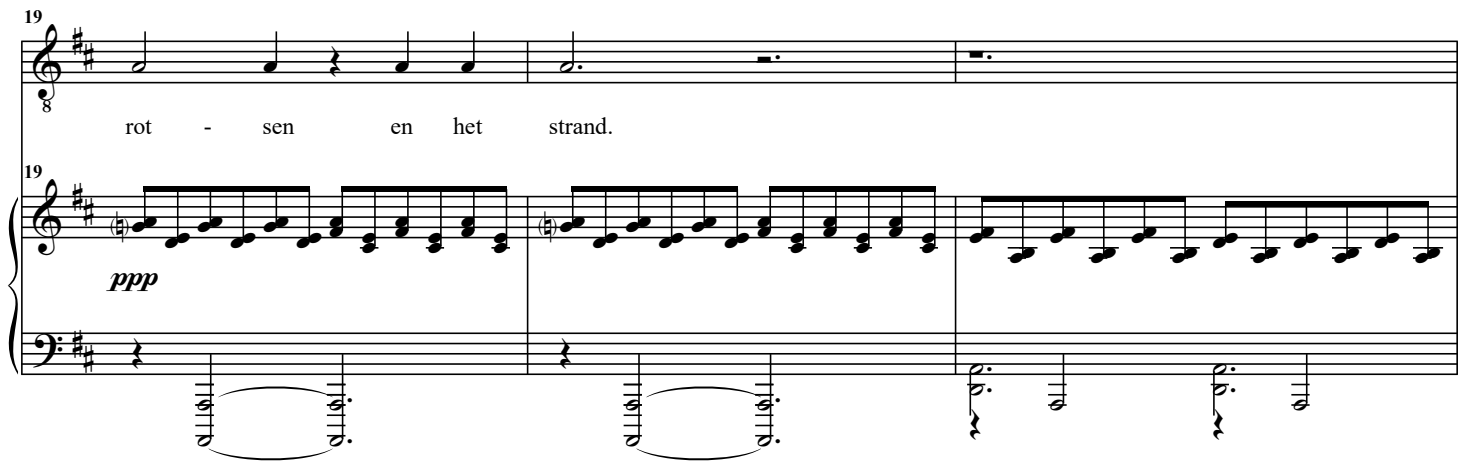


slaap, *pp* waar woes - te gol - ven de kust ge - se - len, *ppp* op

16

pp

19

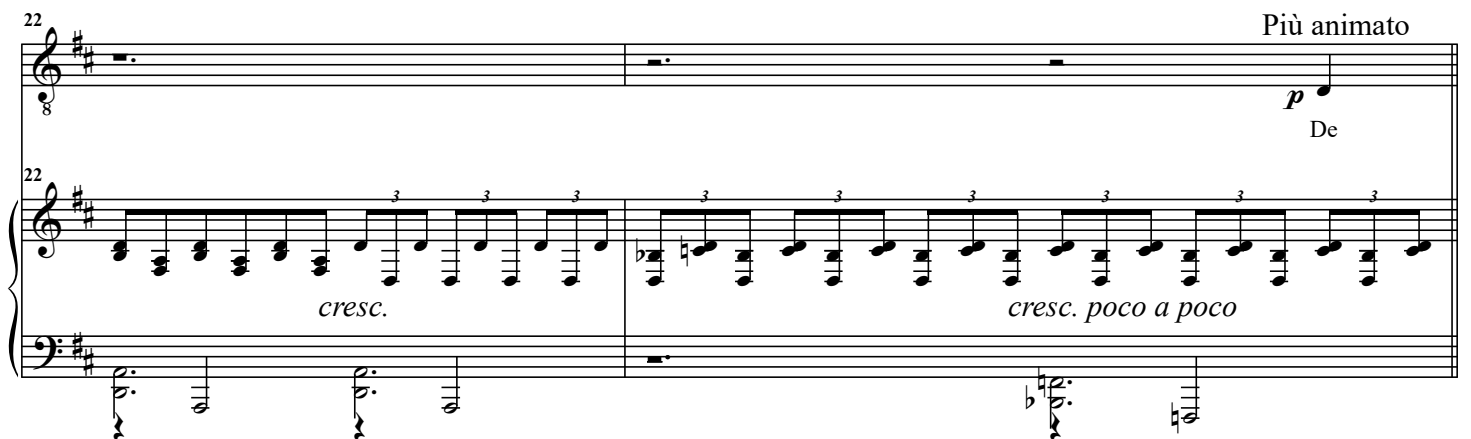


rot - sen en het strand.

19

ppp

22



Più animato

p De

22

cresc. *cresc. poco a poco*

24

8

cresc. poco a poco

prin - ses die zwent op roe - ri - ge bran - ding, ze

26

8

rall. **Tempo I**

komt na - der - bij neemt je mee! *p* Ze zingt haarlied, ze

29

8

roept je - naam, ze draagt je lang - zaam weg.....

32

8

dim. e rall. *ppp*

Voice A-es'

Lied van het donkere woud

Alexander Borodin

Molto moderato e pesante

Voice

Piano

Don-ker

woud vol ru-moer, ron-kend als een-lied diep en hard. Zingt een tijd-loos ver-haal als een oer-ge-dicht

uit het bos. Hoe die mach-ti-ge geest leeft zo vol van ge-weld vrij en fier. Hoe daar

krach-tig en sterk woe-de tier-de met veel ra-zer-nij. Hoe het

rall.

Più animato

rall.

Più animato

cresc.

18 *cresc.*
ber-ken - bos ruw werd weg-ge - maaid, hoe het ber-ken - bos grof werd om - ge - hakt. En de

18 *Più animato*
f ff
mf

22 geest raas-de voort plun-de-rend, wer-den ste-den bru-taal leeg-ge-roofdprooi-en hef-tig ge-kwetst, vij-and

22 *mf cresc.*
mf

27 zeer grof ver-moord, al dat bloed werd ge-dron - ken zo a - ke-lig rot - tend tot drek.

27 *f mf cresc.*

32 *rall.* *Tempo I*
De-ze wil is - vrij, vol van lust en kracht.

32 *ff p*

Voor de kusten van het verre vaderland

Voice A-e'

Alexander Borodin

Andante con moto

Voice

Piano

ff *marcato* *mf* *cresc.*

6

Voice

8

p Daar voor de

Piano

6

f *dim.* *p*

11

Voice

8

cresc. kus - ten van je va-der-land ver-liet je plots dat vreem - de oord, in een on - ein - dig droe - ve

Piano

11

marcato *cresc.*

16

Voice

8

f *dim.* *poco rit.* *a tempo* *p cresc. poco a poco* ston - de, steeds ween - de, ween - de ik om jou - - . Je ar - men lang - zaam-aan ver -

Piano

16

f *dim.* *poco rit.* *a tempo* *p cresc. poco a poco*

20

8 kil - lend, hiel-den mij vast nog, zo in - tens, de droef - nis van het kil-le ein - de, je

20

f

dim.

25

8 *dim.* smee - te voort te mo-gen gaan. Je draai - de weg met je zach-te lip - pen, uit ons zo lief-fe-lijk ge-

25

appassionato

p cresc. poco a poco

appassionato

p cresc. poco a poco

30

8 *f* luk; je werd zo wreed voor-goed ver-ban - nen, je riep me naar dat an - d're land. Je kon nog

30

dim. *dim.* *p*

poco rit.

f *dim.* *p*

poco rit.

35

8 *a tempo* zeg-gen: 'tIs on - ze af - spraak, in groen van mir - te en o - lijf, a-zu - ren he - mel blauw, de

35

a tempo

cresc. *f* *dim.*

cresc. *f* *dim.*

40 *poco rit.* *poco rit.* *a tempo*
 8 lief - de, zo zoet, zal ons her-e-ni-gen". Zo *p* *cresc. poco a poco* droef, he-laas, bij hel-d're he - mel, in blau-we

45 *poco rit.*
 8 glo - rie, vol-le pracht, en bij de rot - sen klokt het wa - ter, dan zijg je in je laat - ste slaap. *mf* *dim.*

51 *a tempo*
 8 Je mooi ge - laat, *p* *cresc.* je bit - t're smar - ten, ver - dwe - nen zacht - jes in je

56 *sempre rall.*
 8 *mf* *dim.* graf — de af-scheids-kus ver-vloog in treur-nis.... *p* Ik wacht er op, het is be-loofd.... *pp* *sf*

Allegro moderato, marziale

Voice

8 *p*

Trots mar - cheert, op - ge - bla - zen en hoog - har - tig stam - pend dan - send met kap - so - nes

Piano

p

11

8 *mf* *p*

Trots mar - cheert - ! Trots die meet slechts twee - en - hal - ve voet, maar zij - ne muts is

11 *cresc.* *mf* *p* *cresc.*

22

8 *f* *mf*

ze - ven voet wijd - . Trots mar - cheert op - ge - bla - zen en hoog - har - tig heel hard stam - pend,

22 *f* *dim.* *mf*

32

8 *f* *p*

zo - dat ie - der - een weet: Trost - mar - cheert - . Op zijn gor - del - riem glan - zen rij - en pa - rels,

32 *f* *p*

42
8
op zijn rug blinkt goud ver-sierd met zil-v'ren kran-sen. *p* Trots, zou naar zijn ou-ders

52
8
gaan - , maar de schut - ting heeft... al heel lang echt wat verf no-dig.

52

61
8
Trots zou naar de kerk toe - gaan - , maar in zijn huis - je, moest wor - den ge - veegd.

61

72
8
f Trots mar-cheert! op-ge-bla-zen en vol ar-ro-gan-tie en spek-ta-kel, ga op-zij want dit is Trots mar - cheert - !

72

f

85 *p* *mf* *mf risoluto*

Lento *Tempo I*

Dan in - eens, ko - men drei - gen - de wol - ken aan. Trots keert ter - stond om, zon - der te

p *mf* *imitando la voce* *mf*

97 *p*

twij - fe - len. "kZal voor niets, of voor nie - mand mijn rug - bui - gen". Trots mar - cheert, op - ge -

p

110

bla - zen en hoog - har - tig stam - pend, dan - send met kap - so - nes Trots mar - cheert - !

110

Andantino

8

Voice *p* Sla - pend, diep in het woud,

Piano *pp* *sempre legato*

6

8 een prin - ses in to - ver - slaap, mild be - schut door don - k're nach - ten, met haar o - gen

6

11

8 kalm ge - slo - ten. Slaap - , slaap - . *rall.*

11

dim. *mf dim.* *pp* *rall.*

17 *Più mosso*

8 *cresc.* *f* Ruw weer - klinkt dan in het woud een hels ka - baal: een ben - de hek - sen vliegt met veel ge -

17 *cresc.* *f*

22 *rall.* *più rall.*

8 raas voor - bij, langs de sla - pen - de prin - ses. *dim.* *p*

22 *più rall.* *dim.* *p* *pp* *cresc.*

28 **Tempo I**

8 Maar het deert de prin - ses niet, slaapt ge - woon haar dood - se slaap. Slaap - , *p*

28 *f* *p* *legato*

34 **Più animato**

8 slaap - . Door het woud gaat dan een tij - ding dat een stoe - re *p* *cresc. poco a poco*

34 **Più animato** *mf* *dim.* *p* *cresc. poco a poco*

40 *f*

8 dap - p're strij - der de be - to - ve - ring kan bre - ken, met kracht de vloek zal stop - pen, de lief - lijk -

40 *f*

46 *rall.*

ke prin - ses ver - lost - - - , ver lost.

46 *rall.*

dim.

52 *Più lento*

p Maar de da - gen die ver - strij - ken, en de ja - ren die voor - bij - gaan, roert geen

52 *Più lento*

p

57 *rall.*

le - ven in het woud, het is door de slaap om - helsd.

p In het gro - te

57 *Tempo I*

rall.

p

sempre legato

63

don - k're woud de prin - ses slaapt on - ver - stoord, al - le da - gen en de nach - ten

63

68

8

slaapt zij door in lo - me vre-de. Slaap - , slaap.

68

dim.

mf

mp

74

8

pp

Nie-mand weet of kan ver - tel-len, of zij toch nog zal ont - wa-ken.....

74

p

pp

mf

p

pp

Mijn liederen zijn vol van vergif

Alexander Borodin

Voice G-dis'

Appassionato

Voice

Piano

f *capriccioso* *p* *cresc.* *f* *rall.*

O-trá - voy pól - ny mo-í pyé - sni, i mó-zhet li i - ná-che

6 *a tempo* *p* *rall.*

byt'? Ty, mi - la - ya, gi - byel'-nym yá - dom su-myé - la mnye zhizn' o - tra - vít'.

6 *p* *cresc.* *f* *rall.*

11 *a tempo* *p* *cresc.* *f* *rall.* *a tempo* *f*

O-trá - voy pól - ny mo-í pyé - sni, i mó-zhet li i - ná-che byt'? Nye - má - lo zmyey fsyér - tse no -

11 *a tempo* *p* *cresc.* *f* *rall.* *a tempo* *f*

16 *dim.*

shú ya i dól - zhen tye - byá vnyom no - sít'.

16 *dim.* *mf* *f* *p*

Bij de rijken thuis

Voice FIS-d'

Alexander Borodin

Allegretto (♩ = 100)

Voice

Piano

p

p

In de hui - zen van rij - ke men - sen

5

Tempo (♩ = 100)

is het heel pro - per maar in on - ze hui - zen klein, krui - pen wal - ge - lijk veel lui - zen - .

Tempo (♩ = 100)

pp

p

9

p

In de pan van de rij - ken vindt je scha - pen of rund, maar in

p

pp

13

rall.

Tempo I

on - ze daag - se kost zit - ten en - kel kak - ker - lak - ken.

rall.

p

pp

17 $\text{♩} = 80$ *rall.*

pp Rij-ke groot - va - ders ran - se - len de kin - de - ren stee - vast, maar de o - paa - tjes van ons e - ten

17 $\text{♩} = 80$ *rall.*

pp

21 *Tempo I* $\text{♩} = 80$ *p*

al - le grut - ten - brij op - . *Tempo I* Lek - ker

21 $\text{♩} = 80$ *p*

p

e - ten en smul - len is voor rij - ken ge - woon - te, maar voor ons is steeds de vraag, of er een maal - tje is. A -

25 *pp*

29 *Vivo* ($\text{♩} = 144$) *sempre cresc. e più animato*

f mp p iè! Wat een feest zou het zijn, een be - staan zo - als zij. Met wat geld in de knip, en wat graan in de

29 *Vivo* ($\text{♩} = 144$) *pp sempre cresc. e più animato*

f mp

33 *rall. e dim.*
 8 *f*
 schuur, mooi-e jas zon-der gat, stoe-re boog voor de jacht, en een bloes van ka-toen fijn ver-sierd niet van

33 *mf rall. e dim.*

37 *riten. Allegretto, come prima* *maestoso* *più lento (maestoso)*
 8 *mf* *f* *dim. poco a poco*
 ruw ju-te! Dan wor-den wij ge-res-pec-teerd en ge-zien. En de pries-ter komt langs, kin-d'ren

37 *riten. Allegretto, come prima*
mf maestoso *mf* *p*

41 *più lento* *maestoso e lento*
 8 *p dolce* *f*
 le-ren op school, en ze spe-len als een bij in en gro-te ho-ning-pot. En dan moe-der de *maestoso e lento*

41 *più lento*
p dolce *f*

45 *Vivo (♩ = 120)*
 8 *dolce*
 vrouw, is ge-luk-kig en ge-laafd!

45 *mf* *f* *ff*